

## Chương Trình Trợ Cấp Tài Chính Y Tế (MFA) của Kaiser Permanente

---

### HELP IN YOUR LANGUAGE

**English:** This is important information from Kaiser Permanente. If you need help understanding this information, please call **1-800-813-2000** and ask for language assistance. Help is available 24 hours a day, 7 days a week, excluding holidays.

**Chinese:** 這是來自Kaiser Permanente的重要資訊。如果您需要協助瞭解此資訊，請致電**1-800-813-2000**尋求語言協助。我們每週7天，每天24小時皆提供協助（節假日休息）。

**Spanish:** La presente incluye información importante de Kaiser Permanente. Si necesita ayuda para entender esta información, llame al **1-800-813-2000** y pida ayuda lingüística. Hay ayuda disponible 24 horas al día, siete días a la semana, excluidos los días festivos.

# Chương Trình Trợ Cấp Tài Chính Y Tế (MFA) của Kaiser Permanente

Nếu quý vị cần được trợ giúp để trả cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc thuốc theo toa mà quý vị đã nhận, hoặc đã được xếp lịch để nhận từ Kaiser Permanente, chương trình Trợ Cấp Tài Chính Y Tế (Medical Financial Assistance, MFA) của chúng tôi có thể giúp quý vị.

## Cách thức hoạt động của chương trình

- Chương trình cung cấp những khoản “trợ cấp” tạm thời để giúp những người yêu cầu hội đủ điều kiện trả chi phí chăm sóc dựa theo nhu cầu tài chính của quý vị.
- Chương trình dành cho mọi bệnh nhân Kaiser Permanente, cho dù quý vị có là hội viên hay không.
- Nếu được trợ cấp, chương trình sẽ đài thọ **tất cả hoặc một phần** dịch vụ chăm sóc cấp cứu hay cần thiết về mặt y tế từ những nhà cung cấp Kaiser Permanente hoặc tại các cơ sở Kaiser Permanente trong một khoảng thời gian cụ thể.
- Khoản trợ cấp này không áp dụng cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe được cung cấp và thanh toán bên ngoài Kaiser Permanente.

## Tiêu chuẩn hội đủ

**Để hội đủ tiêu chuẩn, quý vị phải đáp ứng MỘT trong những bộ tiêu chí sau đây.**

- Để hội đủ tiêu chuẩn, quý vị phải đáp ứng MỘT trong những bộ tiêu chí sau đây.

| Nếu số người trong gia đình hoặc hộ gia đình quý vị là: | Quy Định Mức Nghèo Khó Liên Bang (Federal Poverty Guidelines, FPG) năm 2023      |                                                                              |                                                                              |                                                                              |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|                                                         | Hỗ trợ 100% nếu tổng thu nhập hàng tháng của hộ gia đình bằng hoặc dưới 200% FPG | Hỗ trợ 75% nếu tổng thu nhập hàng tháng của hộ gia đình từ 201% đến 300% FPG | Hỗ trợ 50% nếu tổng thu nhập hàng tháng của hộ gia đình từ 301% đến 350% FPG | Hỗ trợ 25% nếu tổng thu nhập hàng tháng của hộ gia đình từ 351% đến 400% FPG |
| 1                                                       | Tối đa \$2,430                                                                   | \$2,431 đến \$3,645                                                          | \$3,646 đến \$4,253                                                          | \$4,254 đến \$4,860                                                          |
| 2                                                       | Tối đa \$3,287                                                                   | \$3,288 đến \$4,930                                                          | \$4,931 đến \$5,752                                                          | \$5,753 đến \$6,573                                                          |
| 3                                                       | Tối đa \$4,143                                                                   | \$4,144 đến \$6,215                                                          | \$6,216 đến \$7,251                                                          | \$7,252 đến \$8,287                                                          |
| 4                                                       | Tối đa \$5,000                                                                   | \$5,001 đến \$7,500                                                          | \$7,501 đến \$8,750                                                          | \$8,751 đến \$10,000                                                         |
| 5                                                       | Tối đa \$5,857                                                                   | \$5,858 đến \$8,785                                                          | \$8,786 đến \$10,429                                                         | \$10,250 đến \$11,713                                                        |
| 6                                                       | Tối đa \$6,713                                                                   | \$6,714 đến \$10,070                                                         | \$10,071 đến \$11,748                                                        | \$11,749 đến \$13,427                                                        |

Truy cập [aspe.hhs.gov/poverty](https://aspe.hhs.gov/poverty) để tìm hiểu các quy định cho những hộ gia đình có nhiều người hơn.

## HOẶC

- Chi phí y tế tự trả của quý vị dành cho dịch vụ chăm sóc cấp cứu hay cần thiết về mặt y tế, chăm sóc nha khoa và thuốc dùng trong khoảng thời gian 12 tháng bằng hay cao hơn 10% tổng thu nhập của hộ gia đình quý vị.
  - Chi phí tự trả bao gồm các khoản tiền đồng trả, tiền đồng bảo hiểm và tiền khấu trừ.
  - Chi phí tự trả không bao gồm bất cứ khoản thanh toán nào cho chính chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị, như phí bảo hiểm hàng tháng của quý vị.

## Nếu quý vị không có bảo hiểm sức khỏe, quý vị có thể phải nộp đơn yêu cầu bảo hiểm.

- Vì chương trình MFA chỉ cung cấp những khoản trợ cấp tài chính tạm thời, chúng tôi có thể yêu cầu quý vị nộp đơn yêu cầu bảo hiểm mà sẽ đài thọ cho quý vị trong thời gian dài. Những bảo hiểm này có thể bao gồm bất cứ chương trình bảo hiểm sức khỏe công hoặc tư nào khác mà quý vị đủ tiêu chuẩn — như Medicaid hoặc các chương trình trợ cấp có sẵn trên thị trường bảo hiểm sức khỏe.
- Chúng tôi có thể yêu cầu quý vị trình bằng chứng cho thấy quý vị đã nộp đơn yêu cầu các chương trình này, hoặc bằng chứng cho thấy quý vị đã được chấp thuận hay bị từ chối từ các chương trình này. Nhưng quý vị vẫn có thể được trợ giúp tài chính từ chương trình MFA trong khi chờ đợi một quyết định từ những chương trình này.

## Quý vị có thắc mắc?

Để biết thêm thông tin về việc hội đủ điều kiện với chương trình MFA, hoặc để biết chương trình này chi trả cho những dịch vụ chăm sóc sức khỏe nào, hãy truy cập [www.kp.org/mfa/nw](https://www.kp.org/mfa/nw) hoặc gọi tới **1-800-813-2000 (TTY 711)**.

Để biết thêm thông tin về bảo hiểm chăm sóc sức khỏe, hãy gọi cho chúng tôi theo số **1-800-479-5764 (TTY 711)**.

## Hướng dẫn nộp đơn yêu cầu

Nếu quý vị đáp ứng những yêu cầu về tư cách hội đủ, quý vị có thể nộp đơn theo bất cứ cách nào sau đây.

|                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Trực tuyến</b>              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Hoàn thành đơn đăng ký MFA trực tuyến <a href="http://www.kp.org/mfa/nw">www.kp.org/mfa/nw</a></li><li>• Chuẩn bị cung cấp mọi thông tin được liệt kê trên đơn yêu cầu MFA tại trang tiếp theo.</li></ul>                                                                                                 |
|  <b>Gửi fax</b>                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Hoàn tất đơn yêu cầu MFA tại trang sau.</li><li>• Gửi fax đơn yêu cầu đã điền đầy đủ của quý vị đến số <b>1-877-829-3547</b>.</li></ul>                                                                                                                                                                   |
|  <b>Gửi qua đường bưu điện</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Hoàn tất đơn yêu cầu MFA tại trang sau.</li><li>• Gửi đơn yêu cầu đã điền đầy đủ của quý vị đến:<br/>Kaiser Permanente MFA Program<br/>500 NE Multnomah St.<br/>Portland, OR 97232</li></ul>                                                                                                              |
|  <b>Nộp trực tiếp</b>         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Hoàn tất đơn yêu cầu MFA tại trang sau.</li><li>• Nộp đơn yêu cầu đã điền đầy đủ thông tin của quý vị cho nhân viên tại Bàn Đăng Ký ở bất kỳ cơ sở nào thuộc Kaiser Permanente. Để được giải đáp thắc mắc về chương trình MFA, vui lòng liên lạc Phòng Dịch Vụ Hội Viên theo số 1-503-813-2000.</li></ul> |

**Quan trọng:** Khi nộp đơn trực tuyến, qua đường bưu điện hoặc fax, hoặc nộp đơn trực tiếp, hãy nhớ điền đơn đầy đủ nhất có thể. Bất cứ thông tin bỏ sót nào có thể trì hoãn quy trình xử lý đơn yêu cầu.

### Điều gì sẽ diễn ra sau khi quý vị nộp đơn

Sau khi chúng tôi duyệt xét đơn yêu cầu đã điền đầy đủ của quý vị, chúng tôi sẽ cho quý vị biết một trong những kết quả sau đây trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ khi nhận được đơn yêu cầu:

- Nếu đơn yêu cầu của quý vị được chấp thuận, quý vị sẽ nhận được thư thông báo về khoản trợ cấp tài chính của quý vị.
- Nếu đơn yêu cầu của quý vị chưa hoàn chỉnh, quý vị sẽ nhận được thư giải thích về những thông tin cần thiết để xử lý đơn yêu cầu của quý vị. Quý vị có thể gửi qua đường bưu điện hoặc nộp trực tiếp thông tin được yêu cầu; những thông tin này có thể bao gồm bằng chứng thu nhập hay bản sao các chi phí tự trả của quý vị.
- Nếu đơn yêu cầu của quý vị bị từ chối, quý vị sẽ nhận được thư thông báo về lý do từ chối, trong trường hợp này, quý vị có thể khiếu nại quyết định của chúng tôi.

### Quý vị cần trợ giúp?

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc hay cần được trợ giúp với đơn yêu cầu của quý vị hoặc cần kiểm tra tình trạng đơn yêu cầu của mình, vui lòng gọi số **1-800-813-2000 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu, 8 giờ 30 sáng đến 5 giờ chiều, PST.

## Đơn yêu cầu Chương Trình Trợ Cấp Tài Chính Y Tế (MFA)

Tên: \_\_\_\_\_ Số Hồ Sơ Y Tế: \_\_\_\_\_

Ngày sinh: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Số Liên Lạc: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Số An Sinh Xã Hội (SSN): \_\_\_\_-\_\_\_\_-\_\_\_\_

Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Thành phố: \_\_\_\_\_ Tiểu bang: \_\_\_\_\_ Mã ZIP: \_\_\_\_\_

**Số người trong hộ gia đình:** Số thành viên trong gia đình (kể cả quý vị) sống tại nhà quý vị. Có thể bao gồm một người vợ/chồng hay bạn đời sống chung hội đủ điều kiện, con cái, một người thân chăm sóc không phải cha mẹ, v.v.

\_\_\_\_\_

**Thu nhập của hộ gia đình (hàng tháng):** Tổng thu nhập cho mọi thành viên trong hộ gia đình. Đánh dấu TẤT CẢ các loại thu nhập áp dụng:

- |                                                                           |                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Thu Nhập Từ Việc Làm/Tiền Lương                  | <input type="checkbox"/> Tiền Cấp Dưỡng Vợ/Chồng/Con Cái                                     |
| <input type="checkbox"/> Thu Nhập Từ Việc Kinh Doanh/<br>Tài Sản Cho Thuê | <input type="checkbox"/> Lương Hưu hoặc Hưu Trí/<br>Trợ Cấp Hàng Năm                         |
| <input type="checkbox"/> Quyền Lợi Thất Nghiệp/<br>Thu Nhập Khuyết Tật    | <input type="checkbox"/> An Sinh Xã Hội/Thu Nhập An Sinh Bổ<br>Sung/Quyền Lợi Cựu Chiến Binh |

\$ \_\_\_\_\_

**Chi phí chăm sóc sức khỏe:** Tổng chi phí tự trả mà quý vị có trong khoảng thời gian 12 tháng dành cho các dịch vụ cấp cứu hay cần thiết về mặt y tế được cung cấp bởi Kaiser Permanente hay bất cứ nhà cung cấp chăm sóc sức khỏe nào khác. Có thể bao gồm các khoản tiền đồng trả, tiền đặt cọc, tiền đồng bảo hiểm hoặc tiền khấu trừ cho những dịch vụ y tế, nhà thuốc hay nha khoa hợp lệ.

\$ \_\_\_\_\_

**Vui lòng liệt kê mọi thành viên trong hộ gia đình quý vị nộp đơn yêu cầu chương trình này.**

| Tên   | Ngày sinh      | Mối quan hệ | Số hồ sơ y tế |
|-------|----------------|-------------|---------------|
| _____ | ____/____/____ | _____       | _____         |
| _____ | ____/____/____ | _____       | _____         |
| _____ | ____/____/____ | _____       | _____         |
| _____ | ____/____/____ | _____       | _____         |
| _____ | ____/____/____ | _____       | _____         |

**Quý vị không có bảo hiểm? Kaiser Permanente có thể giúp đỡ.** Nếu quý vị không có bảo hiểm chăm sóc sức khỏe, chúng tôi có thể giúp quý vị hiểu những lựa chọn của quý vị. Đánh dấu vào ô này nếu quý vị muốn Kaiser Permanente liên lạc với quý vị để thảo luận các lựa chọn của quý vị hoặc quý vị có thể gọi cho chúng tôi theo số **1-800-479-5764 (TTY 711)** để lấy báo giá.

☐ Có, hãy liên lạc với tôi

Bằng cách này tôi xin tuyên bố mọi thông tin được trình bày ở trên trong đơn yêu cầu này là đúng, chính xác và đầy đủ trên mọi phương diện. Tôi cũng xin xác nhận và đồng ý rằng tôi chịu trách nhiệm với Kaiser Foundation Health Plan and Hospitals về mọi số tiền còn nợ Kaiser Foundation Health Plan and Hospitals đối với những hàng hóa và dịch vụ y tế không hợp lệ theo Chương Trình ("Số Tiền Còn Lại").

Chữ ký: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

**Lưu ý:** Kaiser Foundation Health Plan and Hospitals bảo lưu quyền sử dụng thông tin từ các cơ quan báo cáo tín dụng người tiêu dùng và các nguồn thông tin bên thứ ba khác để xác định tư cách hội đủ với các chương trình y tế của liên bang, tiểu bang và tư nhân, kể cả Chương Trình MFA.